

Mis gastos Instrucciones

Michael Totschnig <michael@totschnig.org>

Traducción al español: Gudrun Totschnig, Christof Totschnig, Johanna Totschnig

Esta versión (3) del guía describe versiones de *Mis gastos* inferior a la 1.6.0. Por favor, considere actualizar [market://details?id=org.totschnig.myexpenses] y consulte la versión actual [http://myexpenses.totschnig.org/?lang=es#tutorial_r4] (4) de este documento.

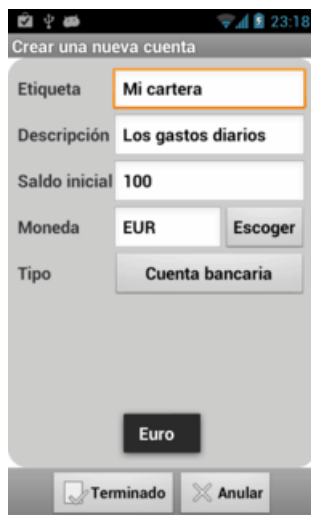
Introducción



Con *Mis gastos* puede llevar contabilidad sobre sus gastos e ingresos, y controlar y exportar estos a un programa de escritorio de finanzas. Puede manejar varias cuentas y dos grupos de categorías.

En la ventana principal puede ver todos los asientos de su cuenta activa. En la parte inferior de la ventana se encuentra una barra de herramientas por la cual se llega a todas las funcionalidades. Cada botón inicia con un clic breve una acción, y casi todos los botones abren con un clic largo un menú con mas acciones. En lugar de la barra de menú *Mis gastos* puede utilizar también el menú estándar de Android si usted configura **Utilizar el menú estándar de Android**.

Las cuentas



Cuando se abre *Mis gastos* por primera vez se configura automáticamente una cuenta estándar y usted puede empezar a insertar sus asientos en seguida. Si quiere modificar la cuenta estándar, utilice **Configuraciones → Cuenta actual**. A través de **Cuentas → Nuevo ...** en cambio puede configurar una nueva cuenta.

Inserte un nombre, una descripción, el saldo inicial¹ y la moneda de la cuenta. La moneda va insertada con su abreviación de tres cifras ISO 4217, pero puede ser elegida simplemente de la lista, a la cual se llega con un clic sobre **Escoger**.

Usted puede asignar a una cuenta uno de los siguientes tipos: cuenta de caja, cuenta bancaria, cuenta de inversiones, cuenta de crédito. Para los tipos de cuenta están definidos métodos de pago como se definen en **Métodos de pago**. Aquí elegimos el tipo de cuenta bancaria para mostrar cómo se utilizan los métodos de pago.

Después de confirmar su inserción el programa vuelve a la lista de sus asientos. Si configura una nueva cuenta, esa se transforma automáticamente en la cuenta activa. El botón **Cuentas** permite cambiar de una cuenta a otra. Con un clic simple se vuelve a la cuenta recientemente activa, un clic largo abre un menú con todas las cuentas a elegir.

La administración de las cuentas se explica en **Cuentas**

Los asientos

Un clic breve sobre Nuevo abre una ventana para la inserción de un nuevo asiento.

Ajuste la fecha y la hora, presione el botón para alternar entre gasto u ingreso, inserte el importe¹ y apuntes. La casilla para la inserción del beneficiario (o del pagador) memoriza los valores que usted ha insertado, y se los propone si usted vuelve a hacer inserciones en esta casilla². Con un clic sobre el botón Escoger usted llega a la ventana **Escoger una categoría**. Este punto se explica mas adelante.

Si el tipo de la cuenta corriente está asociado con métodos de pago, usted puede definir el método de pago del asiento a través de un clic sobre el botón Escoger al lado de **Método**.

En la lista de los asientos puede editar con un breve clic cada asiento, el menú de contextual permite borrar y ver las informaciones detalladas (el beneficiario, apuntes). Puede mover un asiento de una cuenta a otra si es que usted haya configurado por lo menos una cuenta adicional.

¹ El formato de inserción para valores monetarios puede ser configurado por la configuración **Separador decimal para entrar valores de moneda**

² Puede también importar la lista de partes guardado en un archivo de Grisbi (se explica en **Importación desde Grisbi**). Como borrar valores de esta lista léase en **Partes**.

Traspaso entre cuentas

Nuevo → Traslado a otra cuenta permite trasladar importes de una cuenta a otra. Este mando está a disposición solamente si existen varias cuentas de la misma moneda.

Categorías

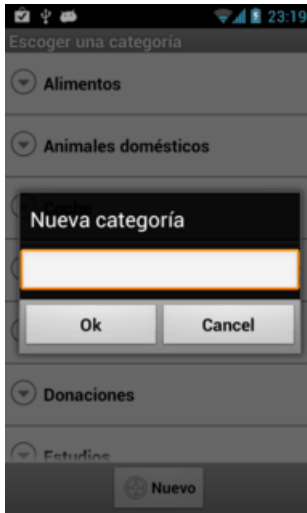


Al principio todavía no existen categorías. Hay dos posibilidades de configurarlos.

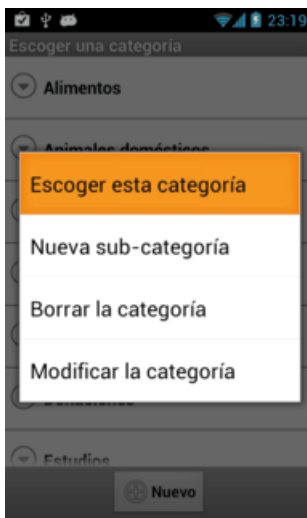
El botón **Importar categorías** permite importar categorías de distintas fuentes como se explica en **Importación desde Grisbi**. Este botón está visible solamente mientras no existan categorías, pero en la ventana **Configuraciones** usted puede acceder cuando quiera a la funcionalidad de importar.



Ahora puede atribuir las categorías y subcategorías a sus asientos. Como primer criterio de clasificación se utiliza el número de usos de una categoría (el segundo criterio es el orden alfabético). Así usted puede acceder de manera muy rápida a las categorías de uso mas frecuente. Si usted prefiere el orden alfabético puede desactivar la configuración **Criterio de ordenación de las categorías**.



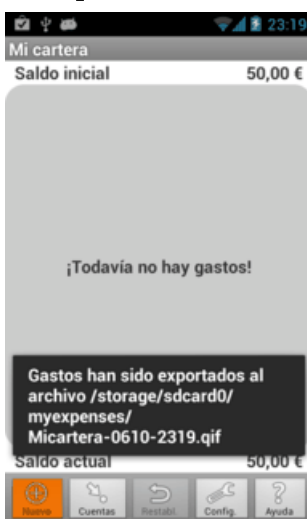
La segunda posibilidad consiste en crear categorías por su cuenta. **Nueva categoría principal** abre una ventana de diálogo para insertar un nombre.



Un clic sobre una categoría principal abre la lista de subcategorías. La asignación de una subcategoría a un asiento actual se realiza a través de un breve clic. La asignación de una categoría principal es posible a través del menú contextual.

Este menú permite también crear nuevas subcategorías, y borrar y modificar categorías principales. También las subcategorías disponen de un menú contextual para borrar- o modificarlas.

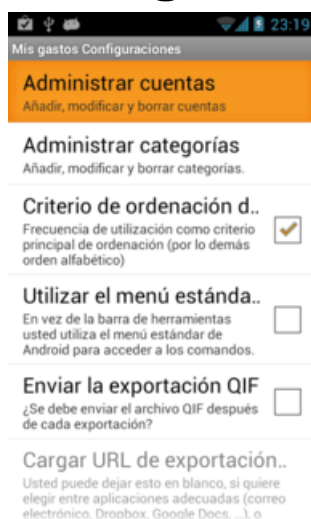
Exportar asientos



La motivación básica para *Mis gastos* es exportar a un archivo QIF. Esta función se inicia desde la lista de asientos a través del botón **Restablecer**. De esta manera se crea en la tarjeta SD un archivo que contiene todos los asientos de la cuenta actual. Éstos son eliminados y el saldo actual es transferido al nuevo saldo inicial. Inmediatamente después de la exportación se puede enviar el archivo, vía FTP, correo electrónico o otras aplicaciones que pueden transferir archivos (vease **Enviar la exportación QIF**). Traspasos también son eliminados de la cuenta, pero quedan visibles en la otra cuenta a la que se refieren.

Voilà. Ahora usted puede conectar su teléfono al ordenador, abrir Grisbi (o GnuCash) y utilizar su función de importación.

Configuraciones



Un rápido clic en el botón **Configuraciones** abre la pantalla para la configuración. Aquí usted puede configurar algunas de las propiedades de *Mis gastos* y tiene también acceso a la administración de cuentas y a la función de backup. Un clic largo abre un menú que comprende el acceso rápido a la configuración de la cuenta actual y al backup.

Cuentas

Aquí se muestra una lista completa de las cuentas. Al hacer clic en una cuenta se abre el formulario de configuración (como se explica en [Las cuentas](#)). Por medio de un clic largo se abre el menú de contexto que permite eliminar la cuenta, exceptuando la cuenta actual que no puede ser eliminada.

Criterio de ordenación de las categorías

De forma predeterminada las categorías son ordenadas según la frecuencia de uso (la frecuencia con que son asignadas a un asiento.) Quite la marca de esta opción si desea que las categorías se muestren siempre en orden alfabético.

Enviar la exportación QIF

Marque esta opción si después de exportar sus asientos quiere transferir el archivo QIF a una dirección remota. Bajo **Cargar URL de exportación QIF** puede configurar la meta:

- La URL de una carpeta a la que tiene acceso de escritura a través de FTP (por ejemplo, "ftp://login:password@my.example.org:port/my/directory/").
- Una dirección URL para correo electrónico (por ejemplo, "mailto:john@my.example.com"). Se pone en marcha su aplicación de correo electrónico y se genera un correo electrónico con el archivo adjunto.
- También puede dejar este campo en blanco, entonces siempre puede elegir entre las aplicaciones para transferir archivos que estén instaladas en su aparato (como Dropbox, Google Docs, ...).

Backup y Restauración

Copia de seguridad crea una copia de seguridad de la base de datos y de las configuraciones en el archivo *myexpenses* en la tarjeta SD. La base de datos se guarda en el archivo *BACKUP*, las configuraciones en el archivo *BACKUP_PREF*. Ambos se restauran automáticamente al volver a instalarse *Mis gastos*. Así que usted puede copiar los enteros datos de aplicación a otro aparato copiando estos dos archivos al mismo lugar antes de instalar *Mis gastos*.

Importación desde Grisbi



Esta entrada permite importar categorías definidas en Grisbi (inglés, alemán y francés). Puede usar también un archivo de Grisbi (en XML) que contiene sus propias categorías. Puede editar este archivo y eliminar todas las informaciones excepto los elementos `Category` y `Sub_category`³. Copie este archivo bajo el nombre `grisbi.xml` a una carpeta `myexpenses` en el directorio raíz de la tarjeta SD⁴. Puede importar de este archivo además los partes (receptores y pagadores) guardados en Grisbi (elemento `Party`). Si elige su propio archivo como fuente de importación, puede importar partes y categorías o sólo categorías. Los partes se utilizan en el formulario de asientos para proponerle un llenado automático en el campo receptor/pagador.

Utilizar el menú estándar de Android

Al hacer clic en esta opción puede utilizar el menú estándar de Android, en lugar de la barra de símbolos, para ejecutar mandos. Puede cambiar este parámetro también pulsando el botón hardware dedicado al menú.

Partes

En esta pantalla aparece la lista de las partes que se usa para el llenado automático del campo pagador/receptor. Para eliminar elementos de esta lista marque la casilla en el renglón correspondiente y pulse el botón eliminar.

Separador decimal para entrar valores de moneda

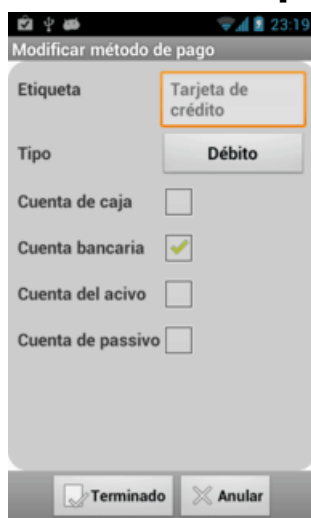
Para valores de moneda en asientos (o en el saldo inicial de una cuenta) se usa de manera predeterminada el separador decimal de su configuración regional (coma en la mayoría de países europeos, punto en la mayoría de países de habla inglesa)⁵. Aquí se lo puede configurar de manera explícita. Además aquí se puede especificar que subunidades (por ejemplo US \$ centavos, €céntimos o £ peniques) se introducen como números enteros.

³ *Mis gastos* apoya también el formato de archivos Grisbi 0.5.0. en el que los elementos se llaman `Categorie` y `Sous_categorie` (Tiers para partes).

⁴ Por supuesto, usted puede también crear su propio archivo XML. Puede encontrar ejemplos en [Github](https://github.com/mtotschnig/MyExpenses/tree/master/res/raw) [https://github.com/mtotschnig/MyExpenses/tree/master/res/raw].

⁵ *Mis gastos* utiliza en aparatos con Android 2.3. como estándar el punto, por que son esos los aparatos mas afectados por el problema descrito en [FAQ](#).

Métodos de pago



Esta pantalla muestra la lista de los predefinidos métodos de pago (cheque, tarjeta de crédito, depósito, impuesto) y usted puede además definir nuevos métodos de pago. Al hacer clic en un elemento de la lista (o seleccionando **Nuevo**) se llega a un formulario donde usted determina un nombre (excepto para los predefinidos) y el tipo (si se trata de un método de pago para ingresos, gastos o si es neutral) y elige los tipos de cuenta para los cuales el método de pago es aplicable.

Preguntas más frecuentes

1. ¿Cómo puedo insertar valores monetarios? No encuentro la coma (,) en el teclado.

En las distintas lenguas se usan delimitadores decimales distintos: En la mayoría de los países europeos es la coma, en cambio se usa un punto en la mayoría de los países anglófonos. Desafortunadamente existe todavía un problema sin resolver, que complica el uso de la coma para la inserción de cifras decimales, y en algunos casos incluso lo imposibilita. Si usted da con este problema, puede determinar el punto como delimitador decimal en la configuración.

2. Puedo mover el archivo QIF a Google Docs o Dropbox?

Si, simplemente active en las configuraciones **Enviar la exportación QIF** y deje vacío la casilla **Cargar URL de exportación QIF**. Así después de subir el archivo puede seleccionar la aplicación (por ejemplo Google Docs o Dropbox), con la cual quiere transmitir el archivo.